

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500244 Estudios de Asia Oriental	OB	3	2

Contacto

Nombre: Maria Teresa Rodriguez Navarro

Correo electrónico: MariaTeresa.Rodriguez@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (jpn)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: No

Algún grupo íntegramente en español: No

Prerequisitos

Es necesario que los alumnos hayan asimilado los contenidos estudiados hasta Idioma V: Japonés Moderno incluido.

Objetivos y contextualización

Adquirir conocimientos léxicos, semánticos, morfológicos y culturales que permitan profundizar en la lectura de textos escritos ya sea para extraer informaciones concretas, ya sea por entender el conjunto. Adquisición de vocabulario especializado

Competencias

- Aplicar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
- Comprender textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Comprender textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Producir textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Producir textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Resolver problemas de comunicación intercultural.
- Respetar la diversidad y la pluralidad de ideas, personas y situaciones.
- Velar por la calidad del propio trabajo.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar conocimientos léxicos, morfosintácticos, textuales, retóricos y de variación lingüística.
2. Aplicar estrategias para adquirir conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
3. Aplicar estrategias para comprender textos orales de diversos ámbitos.
4. Aplicar estrategias para producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
5. Aplicar estrategias para producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
6. Comprender la intención comunicativa y el sentido de textos orales de diversos ámbitos.
7. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
8. Identificar la necesidad de movilizar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.

9. Integrar conocimientos culturales para resolver problemas de comunicación.
10. Producir textos escritos adecuados al contexto y con corrección lingüística.
11. Producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
12. Producir textos orales adecuados al contexto y con corrección lingüística.
13. Producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
14. Resolver interferencias entre las lenguas de trabajo.
15. Resolver problemas de comunicación intercultural.
16. Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.
17. Velar por la calidad del propio trabajo.

Contenido

- Comprender instrucciones sencillas sobre un aparato que estén escritas con claridad. Localizar e identificar información específica en listas o conjuntos de datos (por ejemplo, poder consultar las páginas amarillas para tratar de encontrar un servicio determinado, plan de viaje, mapas).
- Comprender señales y carteles, como son las instrucciones y avisos de peligro, que se encuentran en lugares públicos, o de trabajo, como por ejemplo, calles, restaurantes, estaciones de tren, oficinas, etc. Comprender normas, como por ejemplo, de seguridad, así como documentos oficiales sencillos (contratos, solicitudes, certificados médicos, etc).
- Identificar información específica en materiales escritos de poca dificultad y que describan hechos concretos, como cartas, catálogos, recetas de cocina y artículos de periódico breves.
- Identificar las ideas significativas de artículos de periódico breves que traten de temas cotidianos.

Metodología

Cada tema se pone a disposición de los alumnos (bien en la fotocopiadora o se cuelga en el campus virtual).

Introducción del vocabulario sobre el tema.

En clase se confecciona o se reparte una ficha con la información clave sobre el texto.

Mondai sheeto/hoja de preguntas sobre el tema estudiado. Entrega a los alumnos por el profesor y recogida del mismo . una vez contestada

Entrega de un resumen del contenido cada tema estudiado en japonés y elaboración de un glosario de términos sobre el mismo. (trabajo individual).

Calendario de los días de los controles.

Calendario de la presentación final (del trabajo de grupo).

1. Presenciales

1. Explicación de los kanji i el vocabulario de los materiales reales.
2. Ejercicios del uso del vocabulario nuevo.
3. Lectura del texto del material nuevo.
4. Control y análisis de los kanji y del vocabulario.
5. Explicación cultural del uso de vocabulario

2. No presenciales tutorizadas

1. Confección de lista de kanji y sus ejemplos correspondientes
2. Confección de lista de vocabulario
3. Supervisión y seguimiento por parte del profesor del aprendizaje de kanji y vocabulario

3. Autónomas

1. Memorización de kanji y de vocabulario.
2. Estudiar y confeccionar la carpeta de portafolio (informe de auto estudio)
3. Estudiar y trabajar los temas (5 o 6), contenidos en los materiales reales proporcionados. (fichas, glosario de vocabulario, resumen, etc...)

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Comprensión oral	2	0,08	4, 11, 12
Comprensión y producción escrita (kanji)	2	0,08	11, 12, 13
Ejercicios de comunicación	5	0,2	14, 8
Ejercicios de léxico y gramática	5	0,2	1, 4, 11, 3, 12, 13
Expresión oral	5	0,2	10, 6, 1, 5
Introducción de materiales	5	0,2	1, 4, 3
Redacciones	10	0,4	1, 4, 3, 12, 2
Uso de material audiovisual	10	0,4	1, 11, 9
Tipo: Supervisadas			
Ejercicios escritos	5	0,2	1, 4, 3, 13
Lecturas	10	0,4	1, 4, 3
Tipo: Autónomas			
Carpeta/portafolio	5	0,2	7
Estudio individual	7	0,28	7
trabajo en casa	7	0,28	7

Evaluación

La evaluación constará de cuatro partes:

1. Control de Kanji. Se realizarán aproximadamente 6 o 7 controles de kanji y cada uno de ellos contendrá aproximadamente de 20 a 30 kanji. (40% de la nota)

2. Dossier de cada uno de los temas propuestos (aproximadamente 5 a 6 temas): Mondai sheet (20% de la nota) y glosario (10% de la nota)
3. Resumen escrito de cada tema. (10% de la nota).
4. Portafolio. (20% de la nota.) Objetivo: La organización del propio estudio del alumno y que también puedan enseñar en otra Universidad lo que han aprendido por su cuenta y cómo lo han organizado.

Erasmus y movilidad: Un examen de 100% o entregar dos listas que son una lista de vocabulario de 5 temas y una lista de 150 kanji (individual y jukugo relacionado con los temas) junto con los texto escritos de los temasy una carpeta deportafolio.

La calificación será un NO EVALUABLE cuando el alumno no se ha presentado al 75% de las actividades evaluables.

Según la normativa aprobada por la Comisión de Ordenación Académica y de Titulaciones de la FTI, y ratificada por la Junta de Facultad el 9 de junio de 2010, sólo se podrá recuperar la asignatura en los siguientes casos:

- Cuando, de manera justificada, el alumno no se haya presentado al 25 - 30% de las actividades evaluables;
- Cuando la nota final, incluyendo la nota por la competencia clave de la asignatura, previa al acta sea entre un 4 y un 4,9.

En ambos casos el estudiante se presentará exclusivamente a las actividades o pruebas no presentadas o suspendidas.

Estas pruebas se realizarán de la semana 16 a 18 del semestre. El listado de los estudiantes con la posibilidad de realizar estas pruebas adicionales, las características de las mismas y la fecha, lugar y horario, se publicará junto con las notas finales de la asignatura.

Se excluyen de la recuperación de nota las pruebas suspendidas por copia o plagio.

En ningún caso se podrá recuperar nota mediante una prueba final equivalente al 100% de la nota.

En caso de que se produzcan varias irregularidades en las actividades de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0. Se excluyen de la recuperación de nota las pruebas suspendidas por copia o plagio. Se considera como "copia" un trabajo que reproduce todo o gran parte del trabajo de un/a otro/a compañero/a, y como "plagio" el hecho de presentar parte o todo un texto de un autor como propio, es decir, sin citar las fuentes, sea publicado en papel o en forma digital en internet. La copia y el plagio son robos intelectuales y, por tanto, constituyen una falta que será sancionada con la nota "cero". En el caso de copia entre dos alumnos, si no es posible saber quién ha copiado a quién, se aplicará la sanción a los dos alumnos.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Portfolio	20	30	1,2	1, 4, 11, 14, 3, 6, 7, 12, 2, 16, 9, 17
Pruebas parciales (kanji y vocabulario)	40	12	0,48	1, 11, 7, 12, 13, 2, 15, 17
Trabajo en casa	40	30	1,2	1, 10, 11, 14, 6, 7, 5, 13, 8, 2, 15, 16, 9, 17

Bibliografía

Bibliografía

TOYOTA, Toyoko. (Kanji no michi), Tokio, Bonjinsha, 1996.

TODO, Akiyasu. (kanjigen)Tokio, Gakushukenkyusha, 2010

Kanjigen soft.Tokio, Logo Vista Corp, 1.0.5 version, 60.5MB, 2012.

HENSHALL, Kenneth G. A Guide to remembering Japanese Characters, Rutland, Vermont & Tokyo, Charles E. Tuttle, 1988.

HEISING, James W. Kanji para recordar, Barcelona, Herder, 2010.

<http://www.mediafire.com/?cz95gk7kqr95gju>

BERNABE, Marc y otros. Kanji en viñetas, 1,2,3, Barcelona, Norma, 2008.

TOKUHIRO,Yasuyo.ed. Goi Map de oboeru kanji to Goi. Intermedio 1500. Tokio, Jresaachi, 2010.

Material coprementario online:

[Japanese in Anime & Manga](#)

<http://anime-manga.jp/>

[bab.la](#)

<http://ja.bab.la/>

[Japanese Lessons with Maggie](#)

<http://www.maggiesensei.com/>

<http://www.ymknu200719.com/kotowaza/index.html>

<http://www.voiceblog.jp/onomatopets/>

[-goo-](#)

<http://dictionary.goo.ne.jp/onomatopedia/>

http://home.alc.co.jp/db/owa/s_kaydic?ctg_in=4

<http://keizai-nihongo.com>

[NIHON Shock](#)

<http://nihonshock.com/>

http://www.tokorozawa-stm.ed.jp/d_base/nihongo/

[Learning Chocolate \(\)](#)

http://www.learningchocolate.com/?st_lang=ja

Diccionario on-line. <http://www.jisho.org>